PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

WERSJA TYMCZASOWA
2004/0818(CNS)

28.9.2005

*

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach
(14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Bogusław Sonik

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....**Error! Bookmark not defined.**

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie inicjatywy Królestwa Belgii mającej na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

– uwzględniając inicjatywę Królestwa Belgii (14207/2004)[1],

– uwzględniając art. 34 ust. 2 literę b) i art. 31 ust. 1 literę a) Traktatu UE,

– uwzględniając opinię Komisji Prawnej w sprawie proponowanej podstawy prawnej,

– uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0244/2004),

– uwzględniając art. 93, art. 51. art. 41 ust. 4 oraz art. 35 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2005),

1. zatwierdza po poprawkach inicjatywę Królestwa Belgii;

2. zwraca się do Rady o odpowiednią zmianę tekstu;

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić w sposób znaczący inicjatywę Królestwa Belgii;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji jak również rządowi i parlamentowi Królestwa Belgii oraz rządom i parlamentom pozostałych Państw Członkowskich.

Tekst proponowany przez Królestwo Belgii	Poprawki Parlamentu
Poprawka 1 Odniesienie 1	
uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej,	uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej,

[1] Dz.U. C ... / Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

w szczególności jego art. 31 lit. a) i art. 34 ust. 2 lit. b),	w szczególności jego art. 31 ***ust. 1*** lit. a) ***i c)*** i art. 34 ust. 2 lit. b),

Uzasadnienie

As the objective of the instrument is twofold: to improve access to information on prohibitions (in particular through compulsory registration of prohibitions in the criminal record) and to make it compulsory to enforce them.

Giving the fact that the criminal law varies in the Member States of the EU it is necessary to ensure a certain level of compatibility in rules applicable to criminal convictions.

Poprawka 2
Punkt uzasadnienia 5

5)	5) ***Biorąc pod uwagę, że w obrębie Państw Członkowskich oraz w całej Unii Europejskiej zakres możliwych zakazów będących skutkiem wyroków w sprawach karnych jest szeroki, a charakter oraz metody stosowania tych sankcji mogą znacznie się różnić, priorytetowo należy potraktować sektory, w których pomiędzy Państwami Członkowskimi istnieje już wspólna podstawa.***
Priorytetem dla Unii powinno być zwalczanie seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, a w szczególności zwalczanie ryzyka recydywy w tej dziedzinie. Właśnie w tej dziedzinie decyzja ramowa Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. dotycząca zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej ustanowiła zgodnie z zasadą pomocniczości, minimalne wspólne podejście UE do tych przestępstw kryminalnych, w szczególności odnośnie rodzaju kary i zakazu, który powinien zostać określony w ustawodawstwie krajowym. Zasada wzajemnego uznawania powinna odnosić się do czasowego lub stałego zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, co wyraźnie przewiduje decyzja ramowa, w której zakaz jest skutkiem wyroku w	Priorytetem dla Unii powinno być zwalczanie seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, a w szczególności zwalczanie ryzyka recydywy w tej dziedzinie. Właśnie w tej dziedzinie decyzja ramowa Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. dotycząca zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej ustanowiła zgodnie z zasadą pomocniczości, minimalne wspólne podejście UE do tych przestępstw kryminalnych, w szczególności odnośnie rodzaju kary i zakazu, który powinien zostać określony w ustawodawstwie krajowym. Zasada wzajemnego uznawania powinna odnosić się do czasowego lub stałego zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, co wyraźnie przewiduje decyzja ramowa, w której zakaz jest skutkiem wyroku w

sprawie karnej za jedno z przestępstw związanych z seksualnym wykorzystywaniem dzieci i pornografią dziecięcą.	sprawie karnej za jedno z przestępstw związanych z seksualnym wykorzystywaniem dzieci i pornografią dziecięcą.

Uzasadnienie

The Member State willingness to co-operate is necessary for any strengthened co-operation in the area of criminal matters. Existing common basis is a fundamental element for any further co-operation.

Poprawka 3
Artykuł 3

Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu wpisania wszystkich zakazów do rejestru skazanych.	Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu wpisania wszystkich zakazów, ***zgodnie z art. 2 lit. c),*** do rejestru skazanych.

Uzasadnienie

Prohibitions on which the present frame work decision will apply are limited and laid down in Art. 2 (c).

Poprawka 4
Artykuł 4 ustęp 1

1. Kiedy Państwo wydające przekazuje informacje z rejestru skazanych innemu Państwu Członkowskiemu zgodnie ze stosowanymi przepisami międzynarodowymi w sprawie wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych, jednocześnie przekazuje dane dotyczące zakazu zaczerpnięte z rejestru skazanych.	1. Kiedy Państwo wydające przekazuje informacje z rejestru skazanych innemu Państwu Członkowskiemu zgodnie ze stosowanymi przepisami międzynarodowymi w sprawie wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych, ***obok innych informacji*** zaczerpniętych z rejestru skazanych jednocześnie przekazuje dane dotyczące zakazu.

Uzasadnienie

The information given by the issuing Member State has not to be necessarily limited on prohibitions but may contain also additional information concerning criminal history of the offender.

Poprawka 5
Artykuł 7 tytuł

Przyczyny ***powstrzymania się od uznania lub realizacji***	Przyczyny ***nieuznania, nierealizowania lub dostosowania zakazu***

Uzasadnienie

A member State has also a possibility to adapt declared prohibition.

Poprawka 6
Artykuł 7 litera ca) (nowa)

	ca) przestępstwo, którego dotyczy zakaz objęte jest amnestią w Państwie realizującym.

Uzasadnienie

Bearing in mind respect for amnesty given in another Member State. (Application of the "ne bis in idem" principle).

Poprawka 7
Artykuł 7 ustęp 1a) (nowy)

	1a. Jeżeli okres trwania zakazu przekracza maksymalny okres przewidziany za to samo przestępstwo w ustawodawstwie Państwa realizującego, okres trwania realizowanego zakazu redukuje się do tego okresu maksymalnego.

Uzasadnienie

Considering sovereignty of a Member State in criminal matters it is necessary to respect the rules of execution of offences in different Member States.

Si le paragraphe est voté, veuillez considérer le paragraphe précédent comme paragraphe 1.

Poprawka 8
Artykuł 8 ustęp 2

2. Jeżeli okres trwania zakazu przekracza	***skreślony***

maksymalny okres przewidziany za to samo przestępstwo w ustawodawstwie Państwa realizującego, okres trwania realizowanego zakazu redukuje się do tego okresu maksymalnego.

Uzasadnienie

This case is already foreseen in Art. 7, second indent.

Poprawka 9
Artykuł 9 ustęp 1

1. Każde Państwo Członkowskie czyni niezbędne ustalenia celem zapewnienia, że skazany posiada środek prawny ***bez skutku zawieszającego*** przeciw uznaniu i realizacji zakazu zgodnie z art. 6. Sprawę wnosi się do sądu w Państwie realizującym zgodnie z krajowym ustawodawstwem tego państwa.	1. Każde Państwo Członkowskie czyni niezbędne ustalenia celem zapewnienia, że skazany posiada środek prawny ***ze skutkiem zawieszającym*** przeciw uznaniu i realizacji zakazu zgodnie z art. 6. Sprawę wnosi się do sądu w Państwie realizującym zgodnie z krajowym ustawodawstwem tego państwa.

Uzasadnienie

A suppressive remedy would suspend the execution of prohibition until a new decision is declared. It would have an undesirable impact on the effectiveness of the declared prohibition.